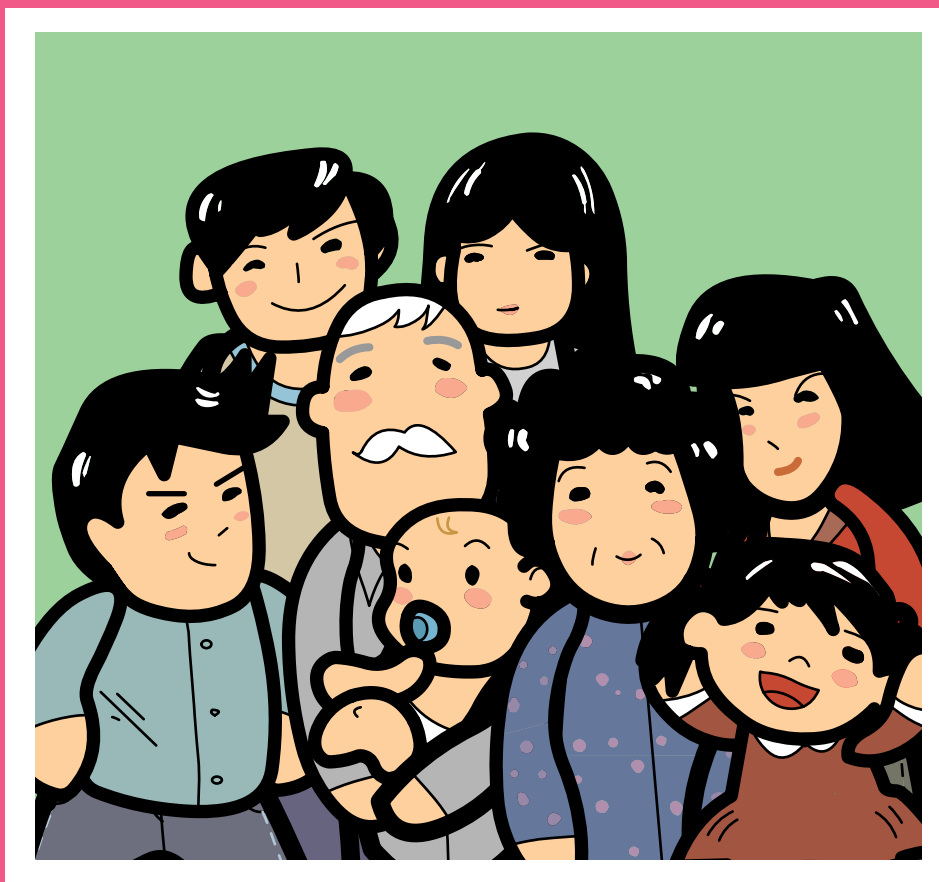


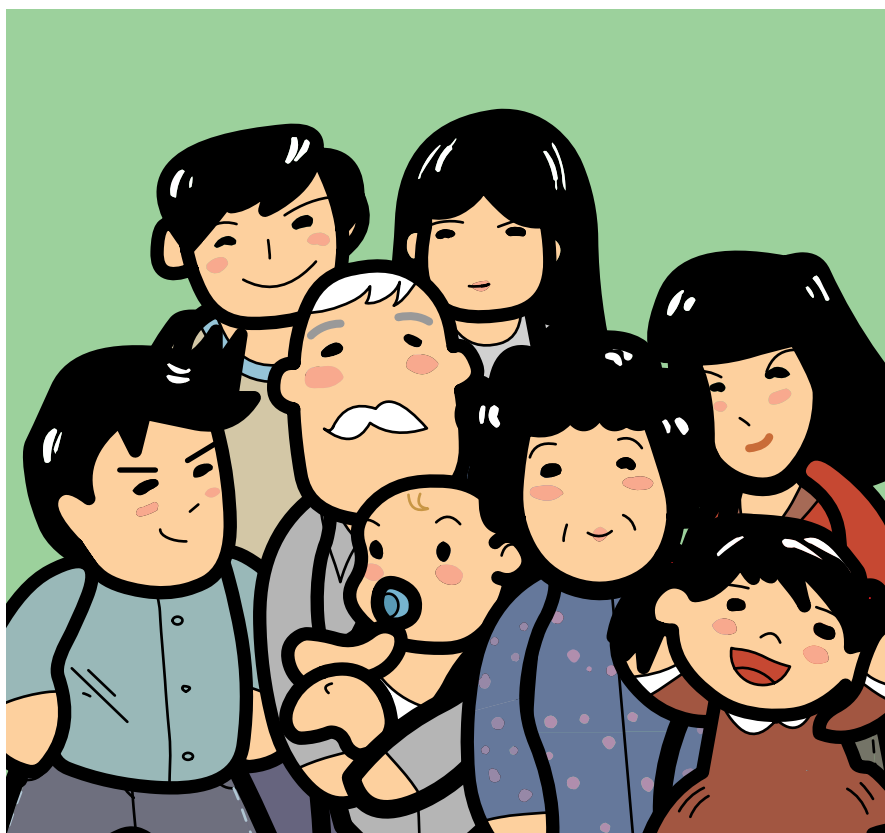
# 幼童華語讀本 第二冊

## LENGUA CHINA PARA NIÑOS 2



# 幼童華語讀本 第二冊

## LENGUA CHINA PARA NIÑOS 2



# 「幼童華語讀本」序文

我海外僑民遍布世界各地，與國內一直維持著唇齒相依的密切關係。在傳揚中華文化與促進國際交流方面，僑民均扮演著重要的角色。華語文教學是一切僑教工作的根本，因此多年來，僑務委員會一直積極推展海外華語文教育，讓中華文化能繼續弘揚光大。

由於華僑子女在海外沒有與國內相當的華文環境，所以海外華語教材必須因應其特別的需要編製。從語言教學的角度來看，學習語言的最佳時機是在幼兒時期。為此，本會特別於民國七十七年，針對僑居地幼童的需要編印「幼童華語讀本」一書。當時除敦請國立政治大學教授劉興漢博士主持教材編輯計畫，並請政治大學附設實驗幼稚園主任蘇愛秋女士從事編撰工作。

這套幼童華語教材係參考心理學中有關幼童心理發展的理論，依據兒童心智發展的過程，循序漸進，讓學童由自我出發、瞭解自己，進而認識周遭的事物，從家庭生活逐漸擴展到學校及社會生活。教材中並附有生動活潑的圖畫，以協助兒童將抽象的語言與聲音，落實於日常事物當中。又為加強學習效果，本教材特別注重互動式的教學方式，以詳盡的教學指引，提示教師如何安排教具和情境，讓學童在模擬的實境與互動中，奠定學習華語文的根基。

我們期望這套教材能提供海外華僑子弟一條學習華語文的入門捷徑，引發其自幼學習華語的動機，進而在成長後，有熱忱亦有能力將中華文化傳揚於國際。

# LENGUA CHINA PARA NIÑOS PRÓLOGO

Hay chinos en todo el mundo que siempre llevan una relación muy estrecha con el país. En cuanto a la promoción de la cultura china y el intercambio internacional, Comisión para los Asuntos de los Chinos de Ultramar siempre juega un papel importante. La educación del idioma chino es la base de todos los trabajos de este Comité, por esta razón, participa en forma activa para promover la educación del idioma chino en el extranjero, para que la cultura china continúe brillando.

Debido a que los hijos de los residentes chinos en el extranjero no gozan el mismo ambiente lingüístico, por eso un material especialmente diseñado para ellos es vital. Desde el punto de vista lingüístico, el mejor momento de aprender un idioma es la niñez. Por eso, este Comité ha editado la “Lengua China Para Niños”, editada en el año 1988, para los hijos de los chinos residentes en el extranjero. El libro fue planificado por el Dr. Liou Sing-han, Profesor de la Universidad Nacional Chengchi, y la edición estuvo a cargo de la Sra Su Ai-ciou, la directora del kindergarten adjunta de la misma universidad.

Estos materiales están escritos según la teoría del desarrollo psicológico infantil para ayudar a los niños, en forma gradual, comenzando de ellos mismos para entenderse mejor y después conocer a los objetos que les rodean, y de la vida en familia para extenderse de a poco a la vida escolar y social. Ilustraciones vivas están incluidas en los libros para ayudar a los niños en asociar el lenguaje abstracto con el objeto cotidiano. También, para reforzar el resultado de aprendizaje, este material se enfatiza en el método interactivo, con las instrucciones detalladas para dar pistas a los maestros en organizar sus herramientas y ambientación, para que los niños puedan tener una buena base de chino en un ambiente simulado pero práctico.

Esperamos que este material ofrezca a los hijos chinos un atajo para aprender el chino, e les induzca a aprenderlo desde niño para que cuando crezcan, tengan el entusiasmo en promover la cultura china en el mundo.



第<sup>ㄉ</sup><sub>一</sub>

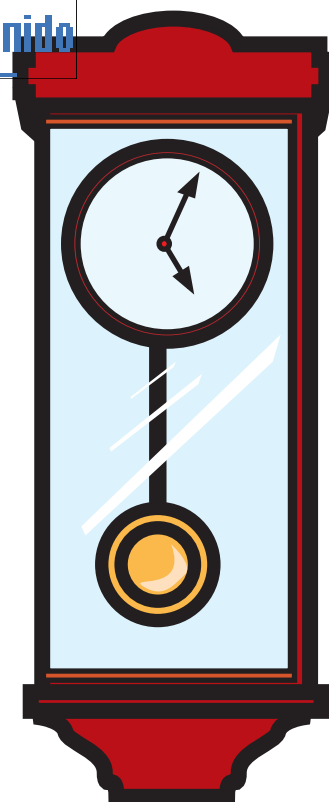
dì

——

yī

課<sup>ㄎ</sup><sub>ㄟ</sub>

kè



我<sup>ㄨ</sup><sub>ㄛ</sub> 的<sup>ㄉ</sup><sub>ㄟ</sub> 爸<sup>ㄅ</sup><sub>ㄞ</sub> 爸<sup>ㄅ</sup><sub>ㄞ</sub> ,

wǒ de bà ba

高<sup>ㄍ</sup><sub>ㄞ</sub> 高<sup>ㄍ</sup><sub>ㄞ</sub> 大<sup>ㄉ</sup><sub>ㄞ</sub> 大<sup>ㄉ</sup><sub>ㄞ</sub> ;

gāo gāo dà dà

愛<sup>ㄞ</sup><sub>ㄛ</sub> 看<sup>ㄎ</sup><sub>ㄞ</sub> 書<sup>ㄕ</sup><sub>ㄞ</sub> , 愛<sup>ㄞ</sup><sub>ㄛ</sub> 畫<sup>ㄏ</sup><sub>ㄞ</sub> 畫<sup>ㄏ</sup><sub>ㄞ</sub> 。

ài kàn shū ài huà huà



# Lección 1



Mi papá. Es alto y  
grande; le gusta leer libros,  
le gusta pintar.



# 第<sup>か、</sup><sub>一</sub>

dì

# 二<sup>ル、</sup>

èr

# 課<sup>ち、</sup><sub>さ</sub>

kè

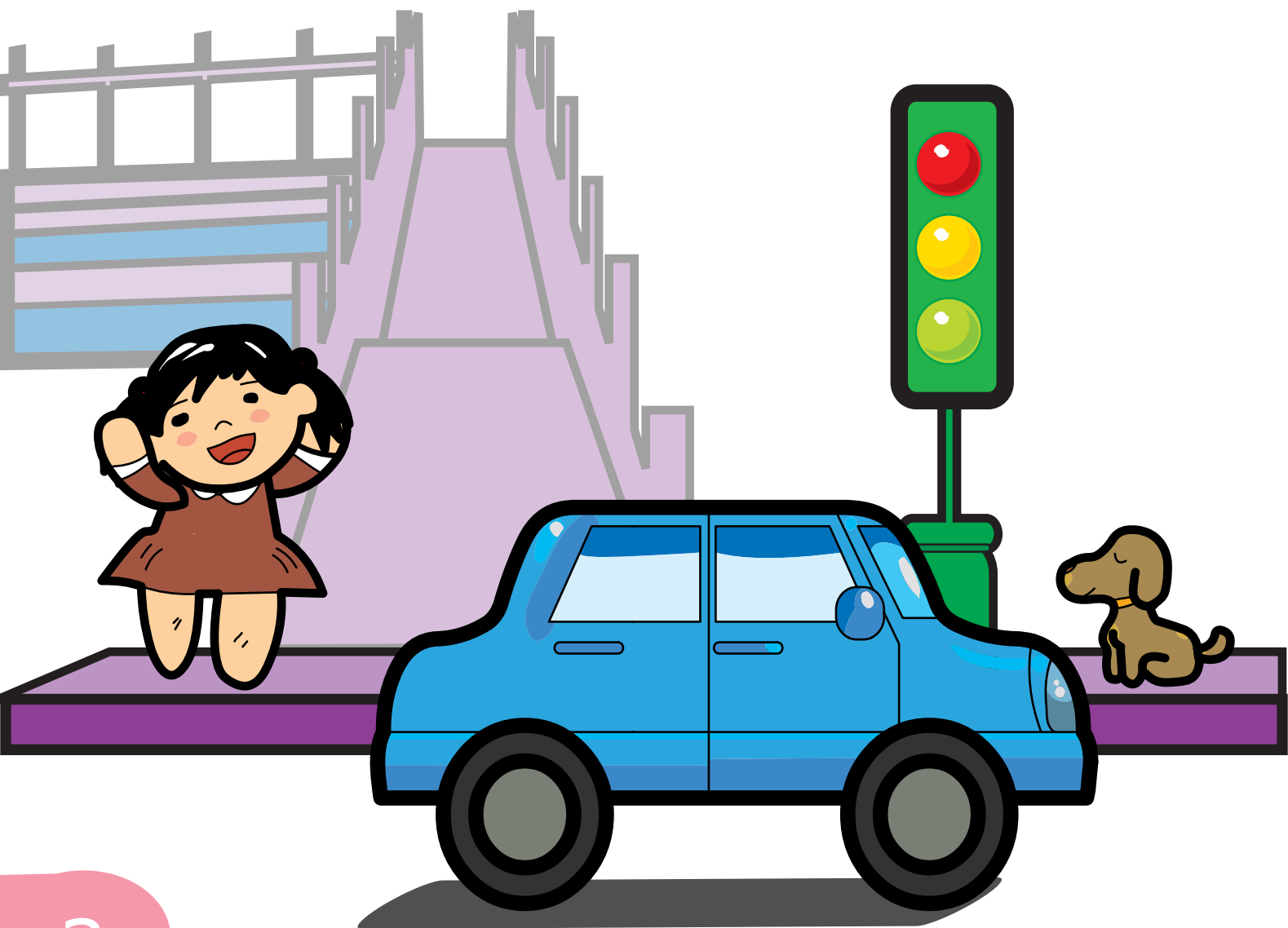


我<sup>×、</sup><sub>わ</sub>的<sup>か、</sup><sub>の</sub>媽<sup>マ</sup>媽<sup>マ</sup>，黑<sup>フ</sup>黑<sup>フ</sup>長<sup>長、</sup><sub>なが</sub>髮<sup>毛、</sup><sub>け</sub>；

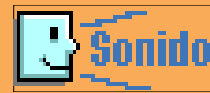
wǒ de mā ma hēi hēi cháng fǎ

送<sup>送、</sup><sub>おく</sub>我<sup>×、</sup><sub>わ</sub>上<sup>上、</sup><sub>のぼ</sub>學<sup>学、</sup><sub>がく</sub>，接<sup>接、</sup><sub>くわ</sub>我<sup>×、</sup><sub>わ</sub>回<sup>回、</sup><sub>かへ</sub>家<sup>家、</sup><sub>か</sub>。

sòng wǒ shàng xué jiē wǒ huí jiā



## Lección 2



Mi mamá. Tiene el pelo  
largo y negro;  
me lleva al colegio, me  
va a buscar para volvera  
casa.



第一

dì

三

sān

課

kè



我的哥哥，

wǒ de gē ge

喜歡唱歌；

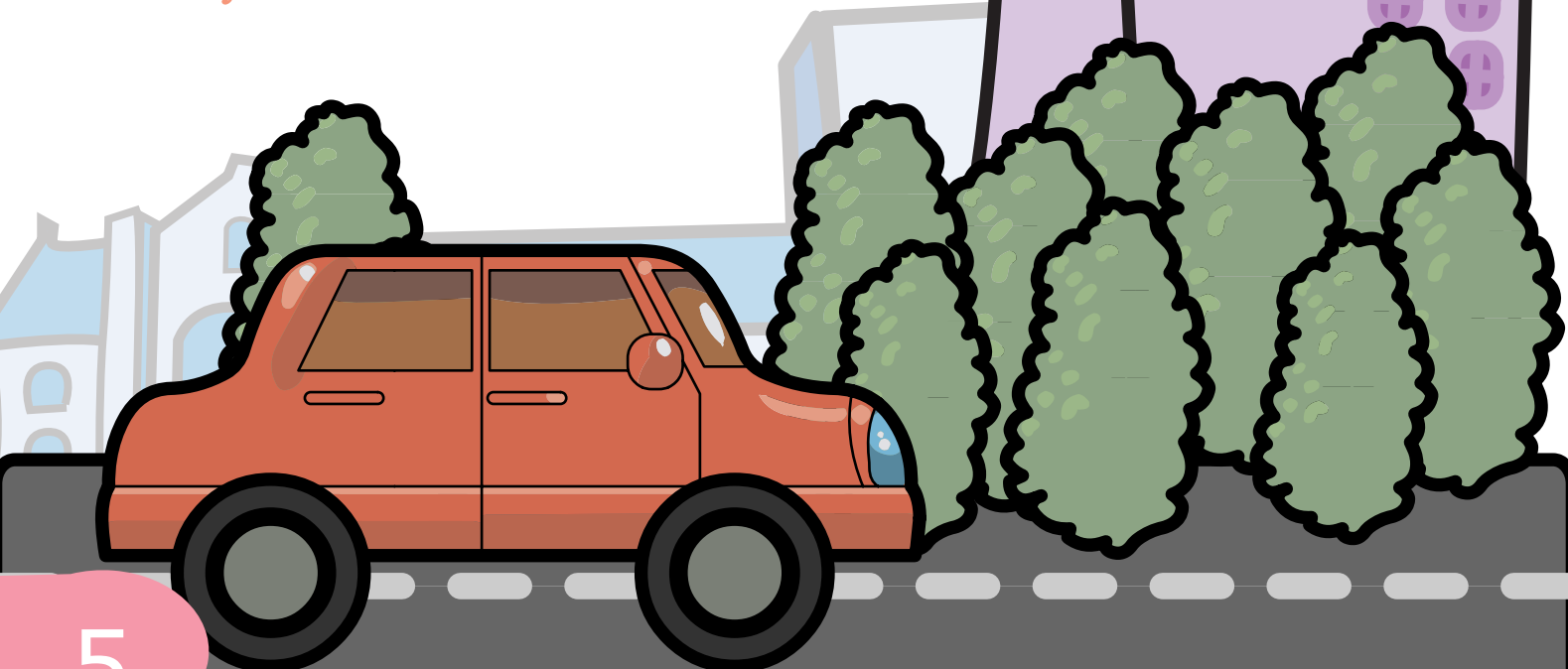
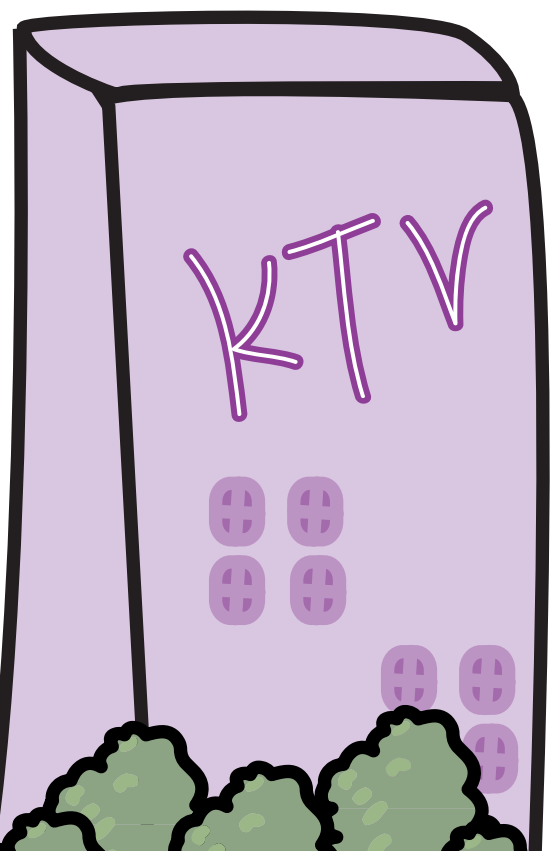
xǐ huān chàng gē

會彈吉他，

huì tán jí tā

也會開車。

yě huì kāi chē



## Lección 3



Mi hermano mayor.

Le gusta cantar;

Sabe tocar la guitarra

y también sabe

manejar el auto.





# 第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

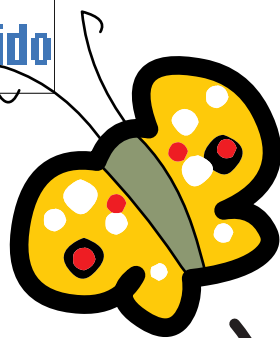
dì

# 四<sup>ㄙˋ</sup>

sì

# 課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



我<sup>ㄨㄛˇ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>姊<sup>ㄓㄟˊ</sup>姊<sup>ㄓㄟˊ</sup>，

wǒ de jiě jie

愛<sup>ㄞˋ</sup>穿<sup>ㄔㄨㄢ</sup>紅<sup>ㄏㄨㄥ</sup>鞋<sup>ㄒㄟˊ</sup>。

ài chuān hóng xié

陪<sup>ㄆㄟˊ</sup>我<sup>ㄨㄛˇ</sup>散<sup>ㄙㄢˋ</sup>步<sup>ㄅㄨˋ</sup>，

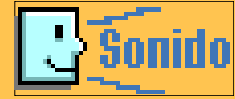
péi wǒ sàn bù

幫<sup>ㄅㄤ</sup>我<sup>ㄨㄛˇ</sup>捉<sup>ㄓㄨㄛˊ</sup>蝴<sup>ㄏㄨˊ</sup>蝶<sup>ㄉㄟˊ</sup>。

bāng wǒ zhuō hú dié



## Lección 4



Mi hermana mayor.

Le gusta llevar zapatos rojos.

Me acompaña a pasear,

me ayuda a atrapar

mariposas.





第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

五<sup>ㄨˇ</sup>

wǔ

課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



我<sup>ㄨㄛˇ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>弟<sup>ㄉㄧˋ</sup>弟<sup>ㄉㄧˋ</sup>，

wǒ

de

dì

dì

有<sup>ㄩˇ</sup>嘴<sup>ㄗㄨㄟˇ</sup>沒<sup>ㄇㄟˊ</sup>牙<sup>ㄧㄚˊ</sup>；

yǒu

zuǐ

méi

yá

不<sup>ㄅㄨˊ</sup>會<sup>ㄏㄟˋ</sup>走<sup>ㄗㄡˇ</sup>，

bú

huì

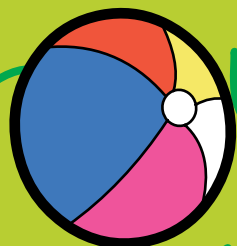
zǒu

只<sup>ㄓˇ</sup>會<sup>ㄏㄟˋ</sup>爬<sup>ㄆㄚˊ</sup>。

zhǐ

huì

pá



## Lección 5



Mi hermano menor.

Tiene boca pero no tiene  
dientes;

No sabe andar, sólo sabe  
gatear.



第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

六<sup>ㄌㄧㄡˋ</sup>

liù

課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



爺<sup>ㄧㄝˊ</sup> 爺<sup>ㄧㄝˊ</sup> 奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> 奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> ,

yé ye nǎi nai

滿<sup>ㄇㄢˇ</sup> 頭<sup>ㄊㄡˊ</sup> 白<sup>ㄅㄞˊ</sup> 髮<sup>ㄈㄚˇ</sup> ;

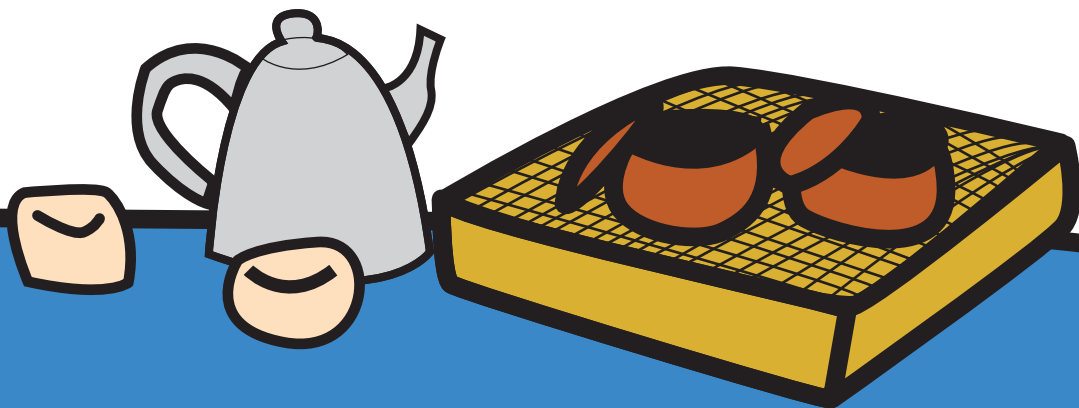
mǎn tóu bái fǎ

年<sup>ㄋㄢˊ</sup> 紀<sup>ㄐㄧˇ</sup> 最<sup>ㄓㄨㄟˋ</sup> 大<sup>ㄉㄚˋ</sup> ,

nián jì zuì dà

我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 們<sup>ㄇㄣˊ</sup> 孝<sup>ㄒㄠˋ</sup> 順<sup>ㄕㄨㄣˋ</sup> 他<sup>ㄊㄚˊ</sup> 們<sup>ㄇㄣˊ</sup> 。

wǒ men xiào shùn tā men



## Lección 6



Mi abuelo y mi abuela.

Su pelo es totalmente blanco.

Son los de mayor edad,  
nosotros los respetamos.



# 第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

# 七<sup>ㄑㄧˊ</sup>

qī

# 課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



練<sup>ㄌㄧㄢˋ</sup> 習<sup>ㄒㄧˊ</sup> (一) 說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup> 說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup> 看<sup>ㄎㄢˋ</sup>

liàn xí yī shuō shuō kàn

爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> ,

bà ba

媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> ,

mā ma

哥<sup>ㄍㄜ</sup> 哥<sup>ㄍㄜ</sup> ,

gē ge

姊<sup>ㄗㄟˊ</sup> 姊<sup>ㄗㄟˊ</sup> ,

jiě jie

弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> 弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> ,

dì dì

爺<sup>ㄢㄜˊ</sup> 爺<sup>ㄢㄜˊ</sup> ,

yé ye

奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> 奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> ,

nǎi nai

一<sup>ㄧˋ</sup> 家<sup>ㄐㄧㄚ</sup> 人<sup>ㄖㄣˊ</sup> ,

yì jiā rén

誰<sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 最<sup>ㄇㄞˋ</sup> 小<sup>ㄒㄩㄞˋ</sup> ? 誰<sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> 最<sup>ㄇㄞˋ</sup> 大<sup>ㄉㄞˋ</sup> ?

shéi zuì xiǎo

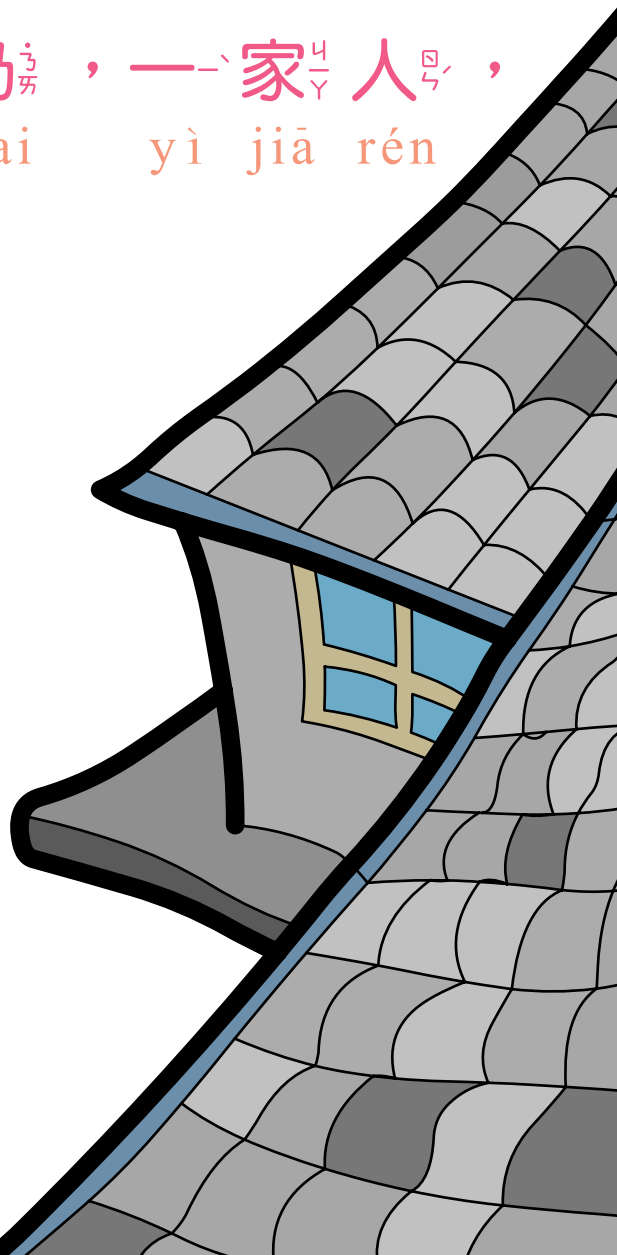
shéi zuì dà

最<sup>ㄇㄞˋ</sup> 喜<sup>ㄒㄩˇ</sup> 歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup> 誰<sup>ㄕㄨㄞˊ</sup> ?

zuì xǐ huān shéi

為<sup>ㄨㄟˊ</sup> 什<sup>ㄕㄨˊ</sup> 麼<sup>ㄇㄛˊ</sup> ?

wèi shé me



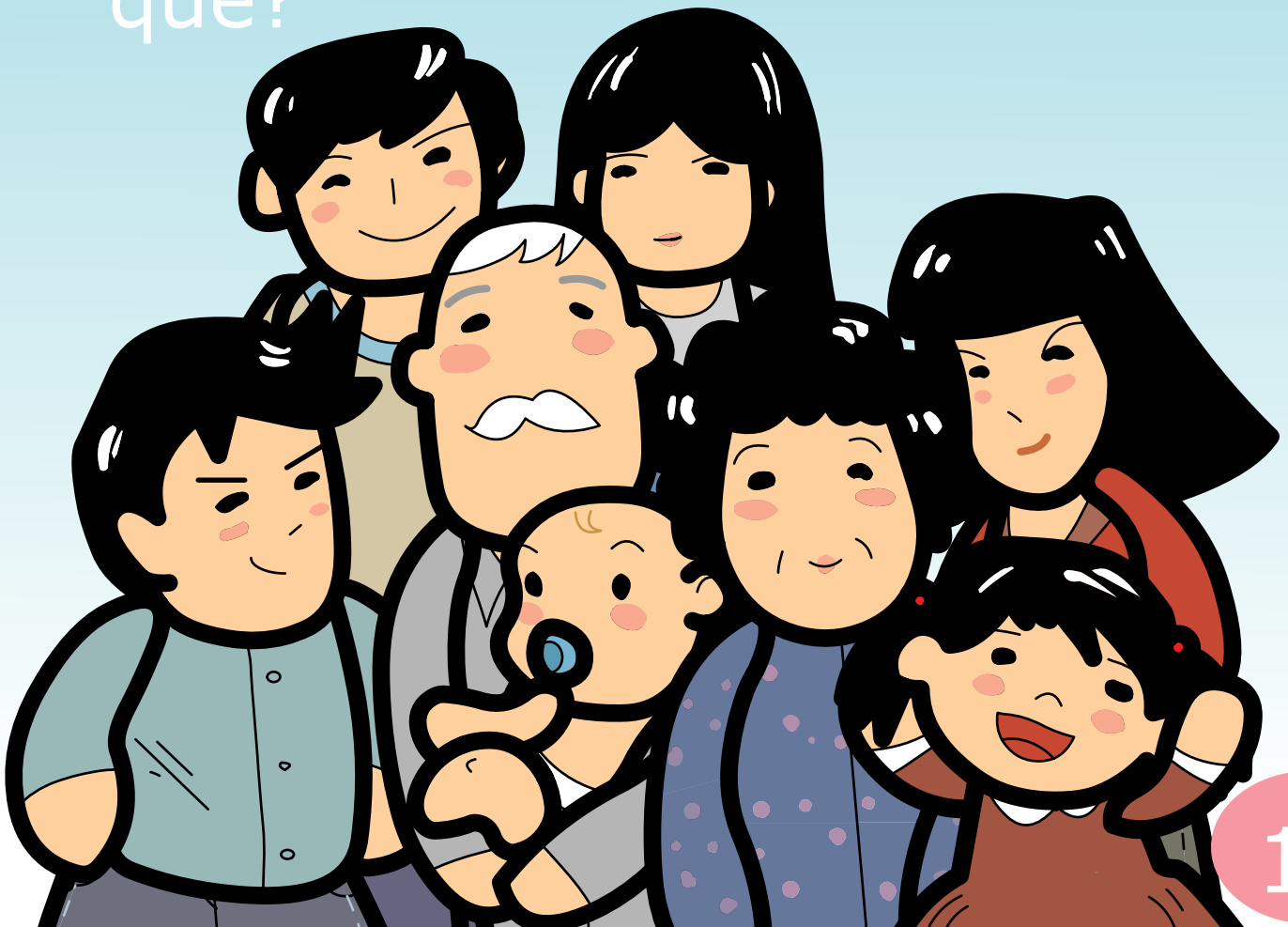
# Lección 7 *Ejercicio (1) : Habla*



Papá, mamá, hermano mayor,  
hermana mayor, hermano  
menor, abuelo, abuela,  
la familia,

¿Quién es el menor? ¿Quién  
es el mayor?

¿A quién quieres más? ¿Por  
qué?



# 第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

# 八<sup>ㄅㄚˊ</sup>

bā

# 課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



練<sup>ㄌㄧㄢˋ</sup> 習<sup>ㄒㄧˊ</sup> (二<sup>ㄦˊ</sup>) 說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup> 說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup> 看<sup>ㄎㄢˋ</sup>

liàn xí èr shuō shuō kàn

爺<sup>ㄧㄝˊ</sup> 爺<sup>ㄧㄝˊ</sup> 是<sup>ㄕㄜˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> 的<sup>ㄉㄜˊ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> ；  
yé yé shì bà ba de bà ba

奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> 奶<sup>ㄋㄞˇ</sup> 是<sup>ㄕㄜˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˊ</sup> 的<sup>ㄉㄜˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> ；  
nǎi nai shì bà ba de mā ma

哥<sup>ㄍㄜ</sup> 哥<sup>ㄍㄜ</sup> 姊<sup>ㄓㄟ</sup> 姊<sup>ㄓㄟ</sup> 比<sup>ㄅǐ</sup> 我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 大<sup>ㄉㄚˊ</sup> ，  
gē ge jiě jie bǐ wǒ dà

我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 是<sup>ㄕㄜˋ</sup> 他<sup>ㄊㄚˊ</sup> 們<sup>ㄇㄣˊ</sup> 的<sup>ㄉㄜˊ</sup> 妹<sup>ㄇㄟˋ</sup> 妹<sup>ㄇㄟˋ</sup> ；  
wǒ shì tā men de mèi mei

弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> 弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> 比<sup>ㄅǐ</sup> 我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 小<sup>ㄒㄩㄠˋ</sup> ，  
dì dì bǐ wǒ xiǎo

我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 是<sup>ㄕㄜˋ</sup> 弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> 弟<sup>ㄉㄧˋ</sup> 的<sup>ㄉㄜˊ</sup> 姊<sup>ㄓㄟ</sup> 姊<sup>ㄓㄟ</sup> 。  
wǒ shì dì dì de jiě jie



## Lección 8 *Ejercicio (2) : Habla*



El abuelo es el papá de papá;  
La abuela es la mamá de  
papá;  
Mi hermano y mi hermana  
son mayores que yo,  
yo soy su hermana menor;  
Mi hermanito es más  
pequeño que yo,  
yo soy la hermana mayor de  
mi hermanito.





第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

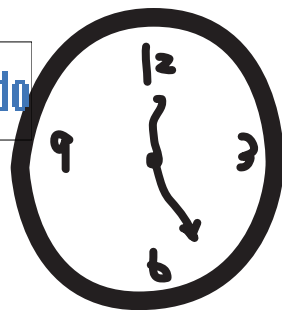
dì

九<sup>ㄐㄩˇ</sup>

jiǔ

課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 早<sup>ㄗㄠˇ</sup> , 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 早<sup>ㄗㄠˇ</sup> ,

bà ba zǎo

mā ma zǎo

他<sup>ㄊㄚˊ</sup> 們<sup>ㄇㄣˊ</sup> 說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup> 我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 好<sup>ㄏㄠˇ</sup> 寶<sup>ㄅㄠˇ</sup> 寶<sup>ㄅㄠˇ</sup> 。

tā men shuō wǒ hǎo bǎo bǎo



## Lección 9



¡Buenos días, papá!

¡Buenos días, mamá!

Ellos dicen que soy un  
buen niño.



第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

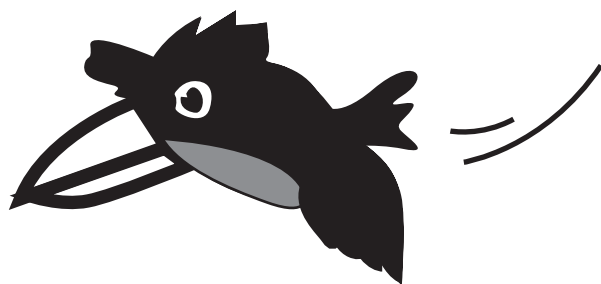
dì

十<sup>ㄕ</sup>

shí

課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



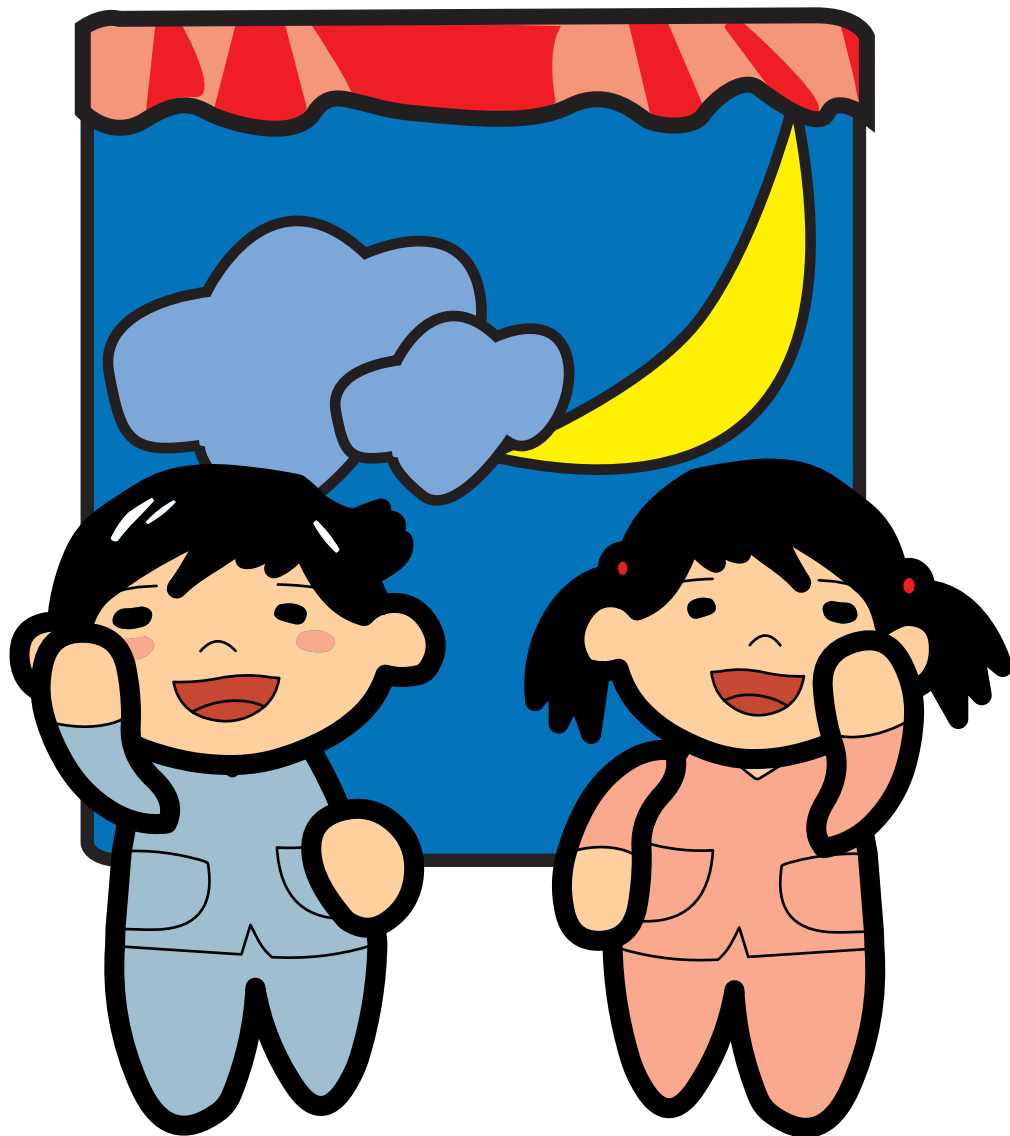
爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 晚<sup>ㄨㄢˇ</sup> 安<sup>ㄢ</sup>， 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 晚<sup>ㄨㄢˇ</sup> 安<sup>ㄢ</sup>，

bà ba wǎn ān

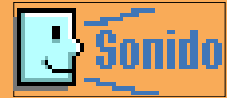
mā ma wǎn ān

他<sup>ㄊㄚˊ</sup> 們<sup>ㄇㄣˊ</sup> 說<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup> 我<sup>ㄨㄛˋ</sup> 有<sup>ㄩˇ</sup> 禮<sup>ㄌㄧˇ</sup> 貌<sup>ㄇㄠˋ</sup>。

tā men shuō wǒ yǒu lǐ mào



## Lección 10



¡Buenas noches, papá!

¡Buenas noches, mamá!

Ellos dicen que soy muy  
educado.



第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

十<sup>ㄕ</sup>一<sup>ㄧ</sup>

shí

yī

課<sup>ㄎㄜˋ</sup>

kè



過<sup>ㄍㄨㄛˋ</sup>新<sup>ㄒㄩㄣ</sup>年<sup>ㄋㄢˊ</sup>，真<sup>ㄓㄣ</sup>熱<sup>ㄖㄜˋ</sup>鬧<sup>ㄋㄠˋ</sup>；

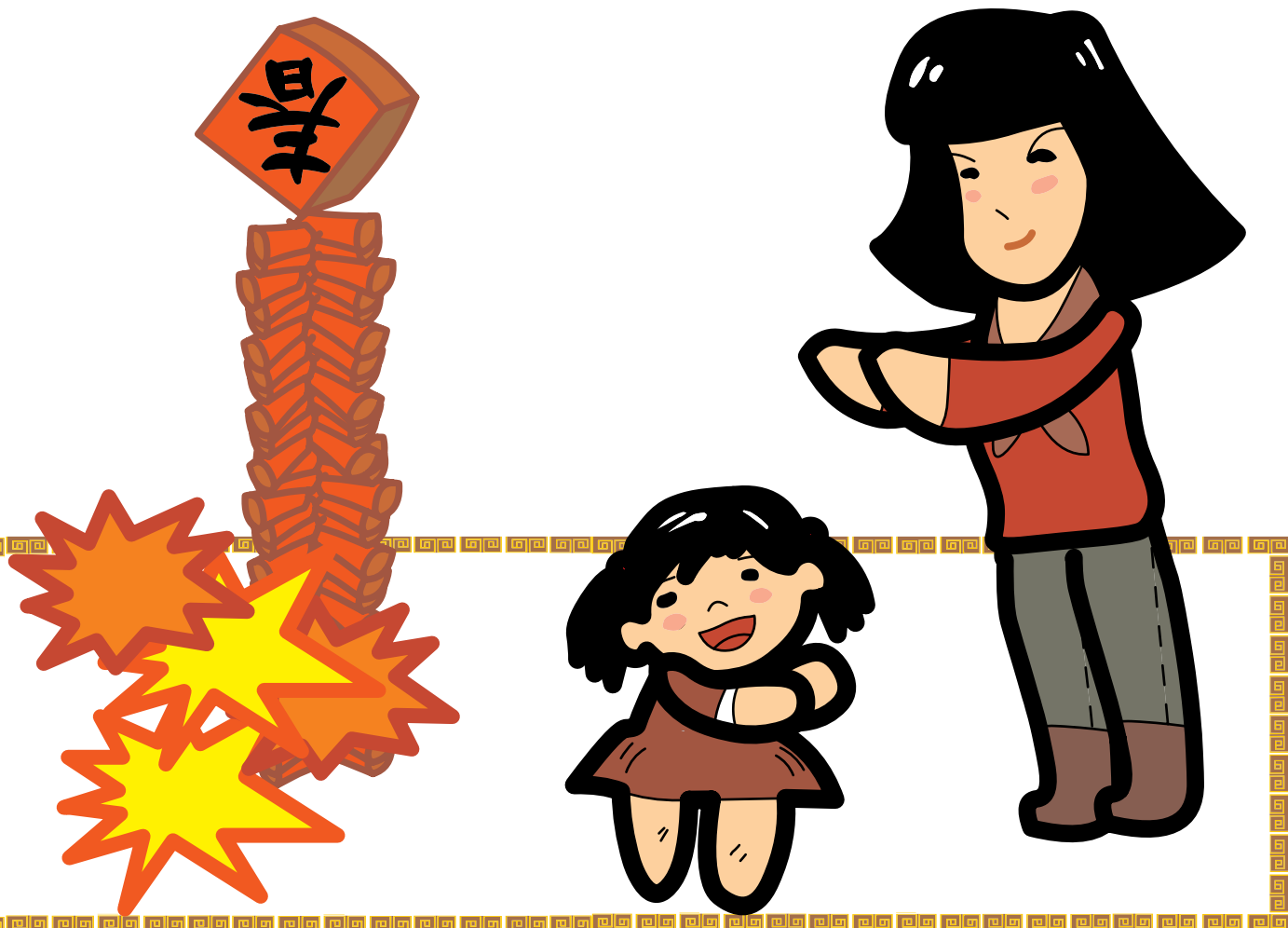
guò xīn nián

zhēn rè nào

恭<sup>ㄍㄨㄥ</sup>喜<sup>ㄒㄩˇ</sup>恭<sup>ㄍㄨㄥ</sup>喜<sup>ㄒㄩˇ</sup>，新<sup>ㄒㄩㄣ</sup>年<sup>ㄋㄢˊ</sup>好<sup>ㄏㄠˇ</sup>！

gōng xǐ gōng xǐ

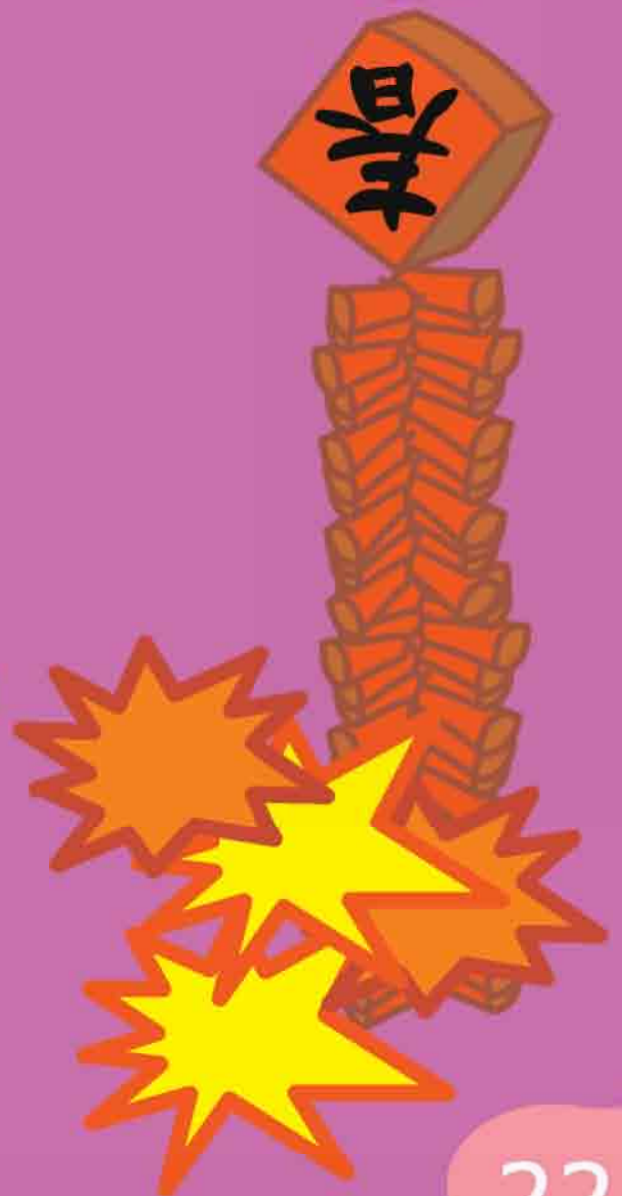
xīn nián hǎo



# Lección 11



En el Año Nuevo hay mucha  
animación;  
¡Felicidades! ¡Feliz Año  
Nuevo!





# 第<sup>ㄉㄧˋ</sup>

dì

# 十<sup>ㄕ</sup>二<sup>ㄦˊ</sup>

shí

èr

# 課<sup>ㄎㄨㄟˋ</sup>

kè



練<sup>ㄌㄧㄢˋ</sup> 習<sup>ㄒㄧˊ</sup> (三<sup>ㄙㄢ</sup>) 說<sup>ㄕㄨㄟ</sup> 說<sup>ㄕㄨㄟ</sup> 看<sup>ㄎㄢˋ</sup>

liàn xí sān shuō shuō kàn

爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 早<sup>ㄗㄞˇ</sup> , 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 早<sup>ㄗㄞˇ</sup> ;

bà ba zǎo mā ma zǎo

爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 爸<sup>ㄅㄚˋ</sup> 晚<sup>ㄨㄢˇ</sup> 安<sup>ㄢ</sup> , 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 媽<sup>ㄇㄚˊ</sup> 晚<sup>ㄨㄢˇ</sup> 安<sup>ㄢ</sup> ;

bà ba wǎn ān mā ma wǎn ān

好<sup>ㄏㄞˇ</sup> 寶<sup>ㄅㄞˇ</sup> 寶<sup>ㄅㄞˇ</sup> , 有<sup>ㄩˇ</sup> 禮<sup>ㄌㄧˇ</sup> 貌<sup>ㄇㄞˋ</sup>

hǎo bǎo bao yǒu lǐ mào

過<sup>ㄍㄨㄛˋ</sup> 新<sup>ㄒㄩㄣ</sup> 年<sup>ㄋㄢˊ</sup> , 真<sup>ㄓㄣ</sup> 熱<sup>ㄖㄜˋ</sup> 鬧<sup>ㄋㄞˋ</sup> ;

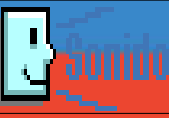
guò xīn nián zhēn rè nào

恭<sup>ㄍㄨㄥ</sup> 喜<sup>ㄒㄩˇ</sup> 恭<sup>ㄍㄨㄥ</sup> 喜<sup>ㄒㄩˇ</sup> 新<sup>ㄒㄩㄣ</sup> 年<sup>ㄋㄢˊ</sup> 好<sup>ㄏㄞˇ</sup> !

gōng xǐ gōng xǐ xīn nián hǎo



## Lección 12 *Ejercicio (3) : Habla*



¡Buenos días, papá!

¡Buenos días, mamá!

¡Buenas noches, papá!

¡Buenas noches, mamá!

Es un buen niño,  
es muy educado.

En el Año Nuevo hay mucha  
animación.

¡Felicidades! ¡Feliz Año Nuevo!





## 第二冊 我的家人

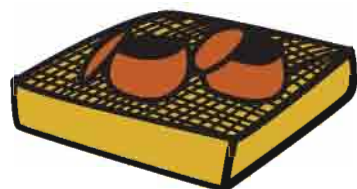
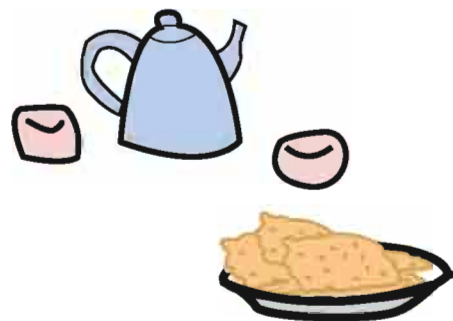
### ◎ 單元目標

1. 學習以中文來稱呼家裡的成員。
2. 增進小朋友對家人的認識，及如何與家人相處。
3. 知道如何孝順長輩。
4. 知道如何向別人問安。



### ◎ 指導注意事項

1. 本冊將小朋友的眼光擴展到家庭，認識自己的家人。
2. 教師以當地語來引導小朋友討論，或解釋意思，只有在練習課文時，才用中文，並且注意小朋友的發音是否清晰，表達是否流利。
3. 儘量以角色扮演的方式讓小朋友明白家人之間及一代一代之間的關係。
4. 儘量給小朋友鼓勵。



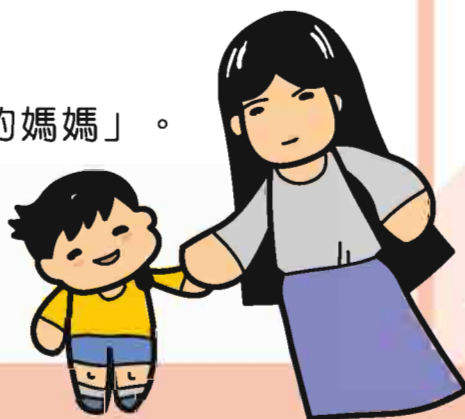
# 第一課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能說出自己家裡有那些人。	1. 請小朋友先以當地語說說自己家裡有那些人。	
2. 能討論對爸爸的認識。	2. 請小朋友描述自己的爸爸，並討論他們對爸爸的認識。	
3. 能正確的發音「我的爸爸」。	3. 教師展示父親的圖片或相片，並說說自己的爸爸。然後問小朋友，圖片中的人是誰？小朋友以當地語回答之後，教師再請小朋友練習「爸爸」、「我的爸爸」。	爸爸的正面圖片或正面全身相片
4. 瞭解課文的意義。	4. 教師以手勢來描述爸爸是高高大大，並請小朋友練習「高高大大」。	
5. 瞭解各種動作的中文意義。	5. 教師表演看書及畫畫的動作，問小朋友，老師正在做什麼？小朋友回答後，教師再邊作動作，邊讓小朋友練習「看書」、「畫畫」、「愛看書」、「愛畫畫」。	書、蠟筆
6. 能正確練習。	6. 教師以圖片、手勢及動作重覆敘述課文，並請小朋友一起練習課文。	圖片（爸爸）
7. 能正確回答。	7. 可以請小朋友，或教師表演看書、畫畫的動作，請小朋友以中文回答他在做什麼？	書、蠟筆



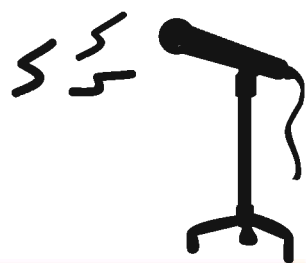
## 第二課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能正確說出並分辨白色與黑色。	1. 先請小朋友認識白色與黑色，教師先出示白色與黑色的物品，讓小朋友辨別顏色，當小朋友以當地語說出白色與黑色後，教師再?中文「白色」、「黑色」。	白色與黑色的物品
2. 能正確的練習字詞，並瞭解其意義。	2. 教師展示媽媽圖片或相片，問小朋友圖片中的人是誰？再引出中文「媽媽」、「我的媽媽」，並請小朋友練習。	媽媽的圖片 (黑色的長髮)
	3. 教師說明圖片上的媽媽，有著黑色的長髮，請小朋友練習「黑黑長髮」。或者請黑色長髮的小朋友站起來作示範，讓小朋友認識「黑黑長髮」。	圖片
3. 能熱烈地討論。	4. 教師與小朋友討論送我上學的是誰？接我回家的是誰？並引出「送我上學」、「接我回家」請小朋友練習。	
4. 能描述自己的媽媽。	5. 配合圖片，請小朋友練習本課課文。 (可用當地語言討論)	圖片
	6. 請小朋友描述自己的媽媽，並討論對媽媽的認識。	
	7. 畫一張「我的媽媽」。	紙、蠟筆



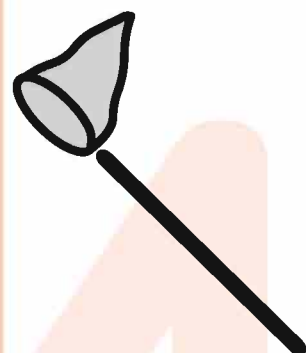
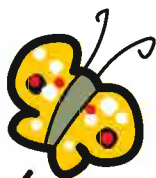
# 第三課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能向其他人介紹自己的哥哥。	1. 請家裡有哥哥的小朋友站起來，介紹自己的哥哥。	圖片（哥哥）
2. 正確說出中文：「哥哥」。	2. 教師由小朋友對哥哥的介紹，或利用哥哥的圖片，而引出中文「哥哥」。	
3. 瞭解遊戲與中文之間的關係。	3. 教師引導小朋友唱一首歌，然後問小朋友：「剛剛我們在做什麼？」待小朋友回答後，教師再介紹中文「唱歌」、「喜歡唱歌」、「我喜歡唱歌」。	
4. 正確的練習中文。	4. 教師以彈吉他的圖片，或教師實地去彈吉他，而引出「吉他」、「彈吉他」，並請小朋友練習。	彈吉他的圖片
5. 能以中文猜出表演者的動作。	5. 教師表演開玩具車的動作，問小朋友：「老師正在做什麼？」而帶出中文的「開車」、「我會開車」。	以紙箱做成的玩具車
	6. 教師利用圖片或動作配合，請小朋友練習本課句子，並解釋句子的意義。	圖片、吉他、玩具車
	7. 請自願的小朋友上台表演各種動作，由其他小朋友用中文猜猜他正在做什麼？（如唱歌、彈吉他、開車等動作）	



## 第四課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能介紹自己的姊姊，並認識中文「姊姊」。	1. 教師請家裡有姊姊的小朋友向大家介紹自己的姊姊。由此教師引出中文的「姊姊」、「我的姊姊」，並請小朋友練習。	
2. 認識紅色，及其中文。	2. 教師拿一張紅色的色紙，問小朋友它是什麼色，再帶出中文「紅色」，並請小朋友列舉還有什麼東西是紅色的？	紅色色紙
3. 能作正確練習。	3. 教師以畫著紅鞋的圖片，問小朋友，這是什麼？再請小朋友練習「紅鞋」，請班上穿紅鞋的小朋友上台，教師問小朋友：「他穿什麼？」，再請小朋友練習「紅鞋」、「穿紅鞋」。	畫著紅鞋的圖片
4. 瞭解散步及其中文。	4. 教師請小朋友表演散步，並練習中文「散步」。	
5. 能注意教師的動作，並作正確練習。	5. 教師展示蝴蝶標本或圖片，問小朋友這是什麼？並帶出中文「蝴蝶」，教師拿起捕蟲網，作出捉蝴蝶的動作，再引出中文「捉蝴蝶」，並解釋。	蝴蝶標本或圖片、捕蟲網
	6. 教師以當地語解釋本課句子後，請小朋友練習。	
	7. 帶小朋友到戶外捉蝴蝶（假如季節能配合的話）。	捕蟲網





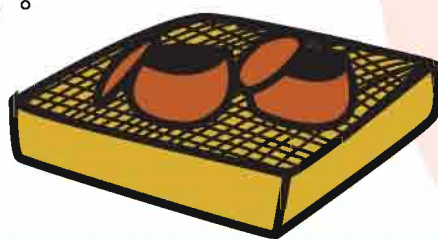
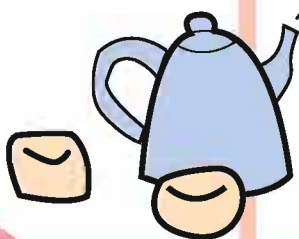
# 第五課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 說出有關弟弟的事，並能說出中文。	1. 請家裡有弟弟的小朋友介紹自己的弟弟。教師並解釋弟弟就是家裡比自己小的男孩子，並引出中文「弟弟」、「我的弟弟」，請小朋友練習。	弟弟有嘴沒牙的圖片
2. 瞭解，並說出嘴巴與牙齒。	2. 教師出示弟弟有嘴沒牙的圖片，或以動作說明有嘴沒牙，等小朋友瞭解意思後，就練習中文「有嘴沒牙」、「弟弟有嘴沒牙」。	
3. 能熱烈討論。	3. 請小朋友討論弟弟既然有嘴無牙，那他如何吃東西呢？（用奶瓶或其他方法），他吃些什麼呢？（如牛奶等）	
4. 能由走的動作聯想到它的中文。	4. 教師請小朋友上台表演走路，並練習中文「走」、「我會走」。	
5. 瞭解到弟弟還不會走，只會爬，並正確練習。	5. 教師問小朋友，弟弟不會用腳走路，他只會怎樣呢？教師漸漸引出「爬」、「他會爬」，請小朋友以中文練習。教師也可請小朋友表演弟弟是怎樣爬的，以加深印象。	
	6. 教師以當地語解釋本課的意思，並帶小朋友練習。	



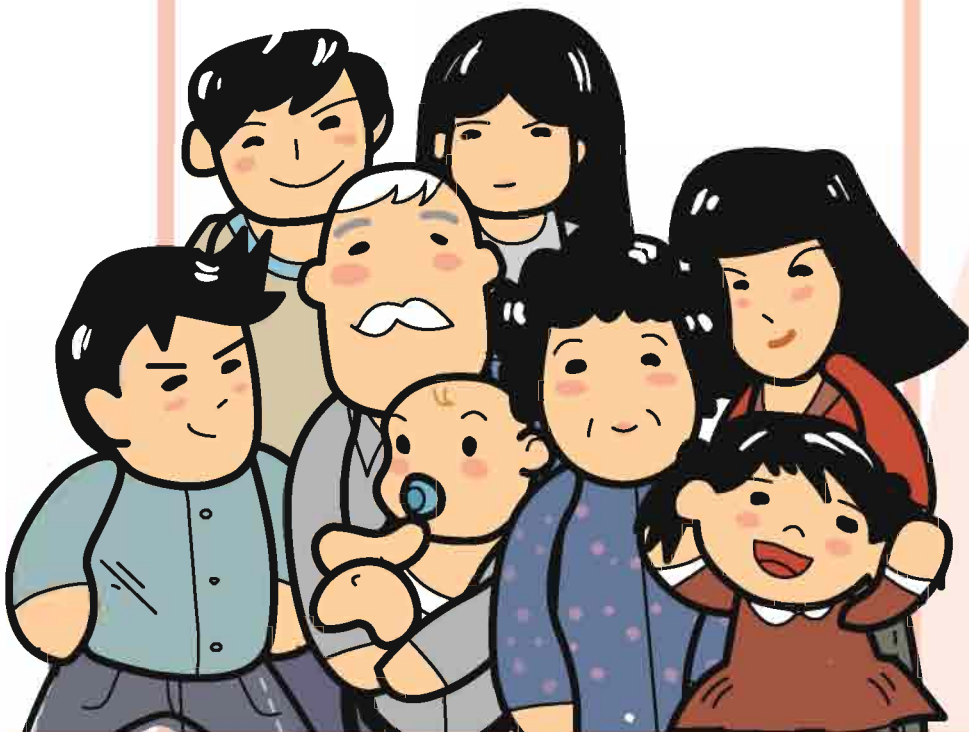
# 第六課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 正確練習。	1. 教師出示爺爺奶奶的圖片，先用當地語介紹，再引入中文，並讓小朋友練習「爺爺」、「奶奶」。	爺爺奶奶的圖片（滿頭白髮）
2. 瞭解中文的意思。	2. 教師再以圖片介紹爺爺、奶奶有滿頭白髮，並解釋，請小朋友練習「滿頭白髮」。	爺爺奶奶的圖片（滿頭白髮）
3. 能自由發表，並練習。	3. 教師問小朋友：「為什麼爺爺、奶奶的頭髮是白的呢？」經小朋友發表後，教師再總結是因為爺爺奶奶的年紀最大，請小朋友練習「年紀最大」、「爺爺奶奶的年紀最大」。	
4. 瞭解「孝順」的意義。	4. 教師可自己先扮演爺爺或奶奶，假裝肩膀酸，然後問小朋友，有誰會幫他搥背？當小朋友幫他搥完背後，教師可以用中文說：「你真孝順」，讓小朋友明白「孝順」的意義。	
5. 討論並表演出各種孝順長輩的方式。	5. 教師解釋「孝順」的意義，並請小朋友討論如何孝順爺爺、奶奶呢？等小朋友討論完，可以分組，將所討論出的孝順的方法表演出來。	
6. 作正確練習。	6. 教師以當地語解釋課文，並帶小朋友練習。	



## 第七課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能認清家中各個成員的稱呼。	1. 請七位小朋友扮演爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、爺爺、奶奶，並在胸前掛上「爸爸」、「媽媽」、「哥哥」、「姊姊」、「弟弟」、「爺爺」、「奶奶」等名牌，請小朋友以中文喊出那個人是那個角色。	名牌：爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、爺爺、奶奶 利用收集的的照片或圖片文字做成硬卡片
2. 瞭解「一家人」的意義。	2. 教師介紹這個家庭裡有七個成員，他們是一家人，並介紹中文「一家人」。	
3. 知道誰的年紀最大？誰最小？	3. 教師請這七個成員按年紀大小排列，並請小朋友討論誰應是最大？誰最小？	
4. 自由表達。	4. 請小朋友說說他最喜歡家中的那個成員？為什麼？	收集全家福照片

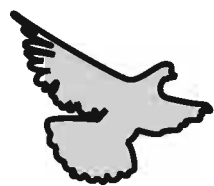




# 第八課

## 具體目標

1. 瞭解，並分辨各個角色。



2. 瞭解我一爸爸一爺爺這三代之間的關係。

3. 知道我一爸爸一奶奶三者之間的關係。

4. 知道課文句子的意思。

5. 瞭解我與弟弟的關係。

6. 能配合音樂，以適合自己角色的步伐來走。

## 教學活動

1. 請八位小朋友扮演爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、爺爺、奶奶、我等八個角色，並在胸前掛上中文名牌。

2. 教師彈琴，小朋友作出各種動作（如小飛鳥），當琴聲停止，教師可以請爸爸作一個奇怪的表情，其他小朋友則蹲下，然後依此請媽媽、哥哥等人作奇怪的表情繼續玩。

3. 請「爺爺」、「爸爸」、「我」的小朋友出來，扮演「我」的小朋友叫扮演爸爸的小朋友『爸爸』；扮演「爸爸」的小朋友叫扮演「爺爺」的小朋友『爸爸』；使小朋友明白「爺爺是爸爸的爸爸」，教師並加以解釋，使小朋友瞭解我一爸爸一爺爺三代之間的關係。

4. 請扮演「奶奶」、「爸爸」、「我」的小朋友出來，仿照上例讓小朋友明白「奶奶是爸爸的媽媽」，並瞭解我一爸爸一奶奶之間的關係。

5. 請扮演「哥哥」、「姊姊」、「我」的小朋友出來，教師介紹三個人之間的關係，並說明「哥哥姊姊比我大」、「我是他們的妹妹」。

6. 請扮演「我」、「弟弟」的小朋友出來，扮演「弟弟」的小朋友，應叫扮演「我」的小朋友為姊姊；而扮演「我」的小朋友則叫扮演「弟弟」的小朋友為「弟弟」。讓小朋友瞭解「弟弟比我小」、「我是弟弟的姊姊」。

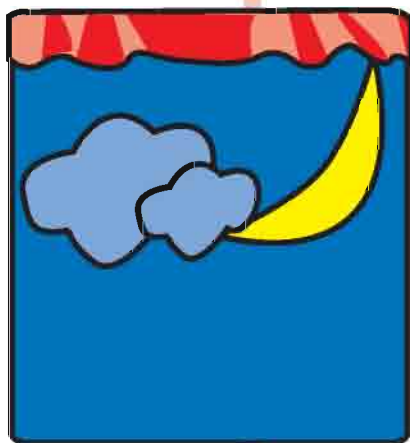
7. 配合音樂，請每個扮演的小朋友，由教室一端走到另一端，例如爺爺奶奶是彎著腰，拄著柺杖慢慢走過去；而弟弟是用爬的，每個人走的方式都不同。

# 第九課

具體目標	教學活動	教學資源
<p>1. 知道，並練習問安的中文。</p> <p>2. 能正確說出中文。</p> <p>3. 能以中文向父母親問安。</p> <p>4. 能利用學過的名詞，將它加在「早」之前來向別人問安。</p>	<p>1. 請二位小朋友扮演爸爸和媽媽，由教師扮演小孩，教師向爸爸和媽媽鞠躬，並說「爸爸早」、「媽媽早」。教師解釋意思，並請小朋友練習。</p> <p>2. 由教師扮演爸爸或媽媽，請小朋友輪流來向教師問「爸爸早」或「媽媽早」。當小朋友問完「爸爸早」或「媽媽早」後，教師就將小朋友抱一抱，並說「好寶寶」。</p> <p>3. 請小朋友二人一組，輪流扮演爸爸（或媽媽）和小孩，當小孩向爸爸問安時，爸爸要說「好寶寶」。</p> <p>4. 請小朋友討論，除了可以向爸爸、媽媽問安外，還能向誰問安呢？用中文說說看。例如「哥哥早」等。</p> <p>5. 教師解釋整課課文，並請小朋友練習。</p>	
		

## 第十課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 能感覺到夜晚來臨的氣氛。	1. 教師將窗簾拉上、將燈熄滅，製造一種夜晚來臨的情境。	
2. 知道並練習如何以中文向父母道晚安。	2. 請二位小朋友扮演爸爸和媽媽，由教師以當地語和中文向他們道晚安，並解釋「爸爸晚安」、「媽媽晚安」的意思請小朋友練習。	
3. 能清楚地說出中文，並注意聽教師對他的稱讚。	3. 請小朋友輪流來向教師道「爸爸晚安」或「媽媽晚安」，教師稱讚他們「有禮貌」，教師並解釋意思，然後小朋友回到座位上假裝睡覺。	
4. 清楚並正確的練習。	4. 教師說明課文、句子，並帶領小朋友練習。	



# 第十一課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 認識華人過新年的習俗。	1. 教師事先蒐集許多有關新年的圖片或相片，例如舞龍、舞獅、包水餃、紅包、壓歲錢、放鞭炮等，並向小朋友述說過年時的一些習俗。	圖片或相片 教室中情境布置：剪紙花、鞭炮、春聯等
2. 感受到熱鬧的氣氛。	2. 利用自製的道具獅子，讓小朋友配合音樂（最好是過農曆年時的音樂以製造熱鬧氣氛）每二個人一組（一個當頭，一個當尾）玩舞獅遊戲。教師再介紹中文「過新年」、「真熱鬧」。	道具獅子（以蛋糕盒子當獅頭，在獅臉上貼上鼻子、眼睛、嘴巴、鬍鬚、鬃毛、耳朵，以布當身體，再加上尾巴）、錄音機、錄音帶
3. 瞭解當地及在華人過年時，人們如何互相祝福。	3. 教師請小朋友討論當地過年時，人們是如何互相祝福的，然後再介紹在華人過新年時，大家會互相雙手抱拳作揖，並說「恭喜恭喜，新年好」，請小朋友二人一組，或男女生各一組，彼此互相抱拳作揖，並說「恭喜恭喜，新年好」。	
4. 能將學過的稱呼與新詞連在一起。	4. 請小朋友討論，過年時，還可向誰說恭喜恭喜和新年好。並將這些人和恭喜連在一起以中文練習，例如「爺爺恭喜」、「媽媽恭喜」等。	





## 第十二課

具體目標	教學活動	教學資源
1. 練習向長輩問安。	1. 請二位小朋友扮演爸爸、媽媽，其他小朋友則輪流向他們道早安和晚安，扮演爸爸、媽媽的二位小朋友，則要回答「好寶寶」和「有禮貌」。	
2. 知道過新年時，如何向別人祝福。	2. 以過新年的圖片，引導小朋友練習「過新年，真熱鬧」，教師可問小朋友，過年時要向長輩和朋友說什麼話？而帶出「恭喜恭喜，新年好」。	圖片
3. 小朋友能自由發表。	3. 請小朋友說說過新年時，有那些慶祝活動。	



# 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

## 僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門  
Application Online



中華民國僑務委員會



# 僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

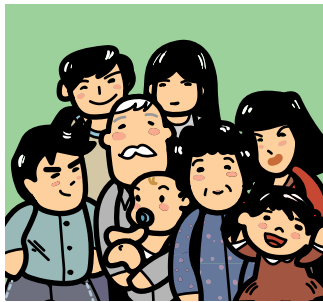
東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



## 三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會



# 幼童華語讀本二

## [中西文版]

書名：幼童華語讀本 第二冊（中西文版本）

初版撰寫：劉興漢、蘇愛秋

初版設計：李莉莎

初版插圖：霍鵬程

初版西譯：雷孟篤

初版校訂：趙林、舒立彥

修訂版中文審校：歐慶亨

修訂版西文審校：黃適和

修訂版中文配音：劉群

修訂版西文配音：黃適和

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 3343-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國七十七年五月初版

中華民國九十四年修訂再版

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於「全球華文網」（[www.huayuworld.org](http://www.huayuworld.org)）

定價：新臺幣60元

展售處：

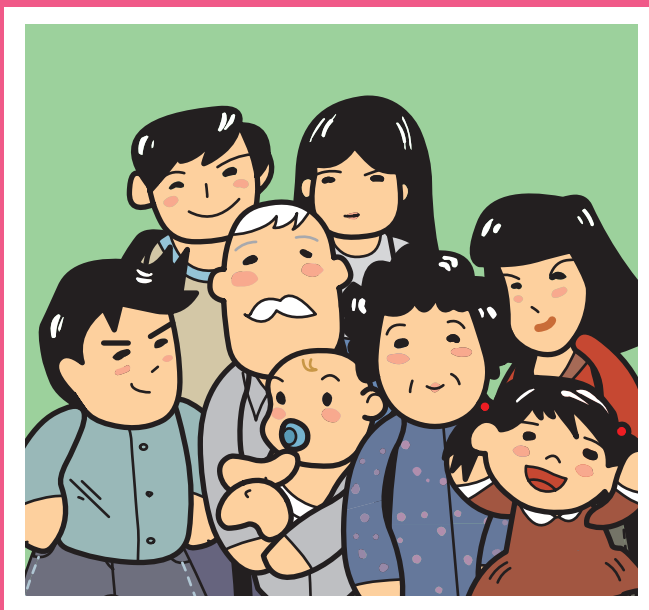
國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-25180207，[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)）

五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-22260330，[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)）

GPN：1009501351

ISBN：978-986-00-5317-3

版權所有・翻印必究



## 幼童華語讀本 第二冊

LENGUA CHINA PARA NIÑOS 2

中華民國僑務委員會印行